

Nom: _____
Prénoms : _____
Adresse : _____
Tél Fixe : _____
Tél Mobile : _____
E-mail : _____

Fait à _____, le _____

au

CHEF DE MISSION
AMBASSADE DE MADAGASCAR
Seepromenade 92
14612 Falkensee

Objet : Rapatriement de corps ou des Cendres

Madame, Monsieur,

J'ai respectueusement l'honneur de vous demander de bien vouloir certifier les documents ci-après, relatifs à une autorisation de :

- Rapatriement de corps
 Rapatriement des cendres

Du défunt Madame / Monsieur : _____

Les documents y afférents sont joints à la présente demande.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

(Signature de l'intéressé/e)

Name : _____
Vorname : _____
Adresse : _____
Tel: _____
Mobilnummer: _____
E-Mail : _____

Ort _____, Datum _____

an

DEN MISSIONSCHEF
BOTSCHAFT VON MADAGASKAR
Seepromenade 92
14612 Falkensee

Leichen- / Urnenrückführung

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit beantrage ich höflichst eine Beglaubigung von Dokumenten zwecks einer Erlaubnis für eine

- Leichenrückführung
 Urnenrückführung

des (der) Verstorbenen : Herr/Frau _____

Die erwähnten Dokumente sind diesem Antrag beigelegt.

Hochachtungsvoll.

Unterschrift des Antragstellers

**PIÈCES À FOURNIR POUR UNE CERTIFICATION DE DOCUMENT ET
POUR UNE AUTORISATION DE TRANSPORT DE CORPS:**

Antrag auf eine Beglaubigung von Dokumenten zwecks einer Erlaubnis für eine Leichenrückführung

Dossiers à constituer <i>Benötigte Unterlagen :</i>	A cocher par le demandeur <i>Vom Antragsteller anzukreuzen</i>	Cadre réservé à l'Administration <i>Reserviert für amtliche Eintragungen</i>
1. Demande pour la délivrance de l'autorisation de transport de corps <i>Antrag auf eine Erlaubnis für eine Leichenrückführung</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Pièce d'identité Malgache du défunt. <i>Madagassischer Personalausweis des (der) Verstorbenen</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Permis d'inhumer délivré par Madagascar à l'endroit où il sera inhumé. <i>Friedhofsgenehmigung der Gemeinde des Bestattungsortes in Madagaskar</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Plan, Numéro de vol et date du départ. <i>Flugdaten</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Procès-verbal auprès de la Préfecture. <i>Sterbefallanzeige an das Standesamt</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Certificat de Non-Épidémie. <i>Ärztliches Attest « Frei von Epidemien »</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Certificat de Non-Contagion. <i>Ärztliches Attest « Frei von ansteckenden Krankheiten »</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Permis de fermeture de cercueil. <i>Genehmigung zum Verschließen des Sarges</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Laissez-passer mortuaire de la Préfecture. <i>Ein vom Standesamt ausgestellter Leichenpass</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Attestation de la mise en bière. <i>Bescheinigung über die ordnungsgemäße Einsargung</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Certificat de décès de la commune <i>Eine vom Standesamt des Sterbeortes ausgestellte Todesbescheinigung</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Confirmation de livraison et réservation LTA <i>Lieferungsbestätigung und Luftfrachtbrief</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Droit 10€ / document (A verser au compte de l'Ambassade) : <i>10 € Gebühr (als Überweisung an die Botschaft von Madagaskar):</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AGENCE COMPTABLE de MADAGASCAR Seepromenade 92, 14612 Falkensee IBAN: DE76 1007 0000 0066 9150 00 BIC (SWIFT): DEUTDEBBXXX DEUSCHE BANK AG		
14. Preuve de paiement <i>Zahlungsnachweis</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Enveloppe timbrée avec Noms et Adresse d'envoi retour. Pour les autres pays de juridiction (Autriche, Danemark, Finlande, Islande, Norvège, Suède), prévoir retour de courrier par DHL, UPS..., car les timbres et coupon-réponse de leur pays respectif ne sont pas valables en Allemagne <i>Ein frankierter Rückumschlag mit Namen und Adresse</i> <i>Für Anträge von Antragstellern, die wohnhaft in Österreich, Dänemark, Norwegen, Finnland, Island und Schweden sind, muss eine Rücksendung mit DHL oder UPS vorgesehen werden</i> <i>(ausländische frankierte Rückumschläge werden von der Deutschen Post nicht angenommen).</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<ul style="list-style-type: none"> Sous réserve de production d'autres pièces jugées utiles. <i>Einreichung weiterer notwendiger Unterlagen gegebenenfalls notwendig</i> Les originaux doivent être nécessairement parvenus à l'Ambassade <i>Die Dokumente sind bei der Botschaft im Original einzureichen</i> Tout dossier incomplet ne sera pas traité <i>Unvollständige Anträge werden abgelehnt</i> Délai de traitement : Trois (03) jours à compter de la date de réception du dossier complet <i>Bearbeitungsdauer : Drei (03) Werktage ab dem Eingang der vollständigen Antragsunterlagen</i> 		

**PIÈCES À FOURNIR POUR UNE CERTIFICATION DE DOCUMENT ET
POUR UNE AUTORISATION DE TRANSPORT D'URNE**

Antrag auf eine Beglaubigung von Dokumenten zwecks einer Erlaubnis für eine Urnenrückführung

Dossiers à constituer	A cocher par le demandeur	Cadre réservé à l'Administration
<i>Benötigte Unterlagen :</i>	<i>Vom Antragsteller anzukreuzen</i>	<i>Reserviert für amtliche Eintragungen</i>
1. Demande manuscrite pour la délivrance de l'autorisation de transport d'urne <i>Antrag auf eine Erlaubnis für eine Urnenrückführung</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Pièce d'identité Malgache du défunt. <i>Madagassischer Personalausweis des (der) Verstorbenen</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Copie de la demande de crémation à la pompe funèbre et la pièce d'identité du membre de la famille. <i>Kopie des Antrags auf Einäscherung an das Bestattungshaus mit einer Ausweiskopie des Antragstellers / Familienmitglieds</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Attestation de remise d'urne avec le nom de la personne à qui l'urne sera remise. <i>Bestätigung der Urnenübergabe mit dem Namen des Urnenempfängers</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Autorisation de transport d'urne de la Préfecture. <i>Eine vom Standesamt ausgestellte Erlaubnis zum Urnentransport</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Laissez-passer mortuaire de la Préfecture. <i>Ein vom Standesamt ausgestellter Leichenpass</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Plan, Numéro de vol et date du départ. <i>Flugdaten</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Permis de fermeture de cercueil. <i>Genehmigung zum Verschließen des Sarges</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Procès-verbal auprès de la Préfecture. <i>Sterbefallanzeige an das Standesamt</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Autorisation d'incinération. <i>Genehmigung zur Einäscherung</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. Certificat de décès de la commune <i>Eine vom Standesamt des Sterbeortes ausgestellte Todesbescheinigung</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Droit 10€ / document (A verser au compte de l'Ambassade): <i>10 € Gebühr (als Überweisung an die Botschaft von Madagaskar) :</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
AGENCE COMPTABLE de MADAGASCAR Seepromenade 92, 14612 Falkensee IBAN: DE76 1007 0000 0066 9150 00 BIC (SWIFT): DEUTDEBBXXX DEUSCHE BANK AG		
13. Preuve de paiement <i>Zahlungsnachweis</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. Enveloppe timbrée avec Noms et Adresse d'envoi retour. Pour les autres pays de juridiction (Autriche, Danemark, Finlande, Islande, Norvège, Suède), prévoir retour de courrier par DHL, UPS..., car les timbres et coupon-réponse de leur pays respectif ne sont pas valables en Allemagne <i>Ein frankierter Rückumschlag mit Namen und Adresse</i> <i>Für Anträge von Antragstellern, die wohnhaft in Österreich, Dänemark, Norwegen, Finnland, Island und Schweden sind, muss eine Rücksendung mit DHL oder UPS vorgesehen werden (ausländische frankierte Rückumschläge werden von der Deutschen Post nicht angenommen).</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- **Les originaux doivent être nécessairement parvenus à l'Ambassade**
Die Dokumente sind bei der Botschaft im Original einzureichen
- **Tout dossier incomplet ne sera pas traité**
Unvollständige Anträge werden nicht bearbeitet
- **Délai de traitement Trois (03) jours à compter de la date de réception du dossier complet**
Bearbeitungsdauer : Drei (03) Werktage ab dem Eingang der vollständigen Antragsunterlagen